

實用

AOTS

日中技術用語辭典

——附中文索引——

 **AOTS** 日本海外技術者研修協会 編著
 株式会社スリーイーネットワーク **3A Corporation** 授權

大新書局 印行

AOTS

實用日中技術用語辭典

——附中文索引——



日本海外技術者研修協会 編著



株式会社スリーイーネットワーク 3A Corporation 授權



大 新 書 局 印行

實用日中技術用語辭典

中華民國八十年五月初版授權發行
本書局經行政院新聞局核准登記
登記證字號：局版臺業字0869號

編 著：(日本)海外技術者研修協會
授 權：(日本)株式会社 スリーエーネットワーク 3A Corporation

發行人：林 寶
發行所：大新書局
台北市瑞安街256巷16號
T E L：(02)703-9639
707-3232
707-3838
F A X：(02)701-1633
郵撥：0017390-1

印 刷：炬全彩色印刷股份有限公司
裝 訂：華馨製本有限公司

經 銷：全省各大書局

版權所有 (聖經紙) 特 價：貳佰肆拾元整
翻印必究 新臺幣

Copyright © 1991 by 株式会社 スリーエーネットワーク 3A Corporation (Tokyo Japan)

「實用日中技術用語辭典」由 株式会社 スリーエーネットワーク 3A Corporation
授權在中華民國地區印行

ISBN 957-9588-55-4

同意書

大新書局殿

株式会社スリーエーネットワーク
発行、財団法人海外技術者研修協会
編集「AOTS実用日中技術用語辞
典」を中華民國台灣において発行す
ることを承認します。

1991年1月21日

株式会社

スリーエーネットワーク

代表取締役社長 福本 一



序 文

研修協會（財團法人海外技術者研修協會）作為日本最早的民間技術援助機關於1959年建立，這個研修協會的主要工作是接受、培訓來自發展中國家的工業技術方面的研修生（以下簡稱“研修生”），迄今為止，已經接受由日本政府通商產業省資助的研修生約四萬名（至1988年）。為滿足這些研修生中以前就一直提出的需要“可在實習現場使用的實用性技術用語詞典”的強烈願望，1986年，《實用和英技術用語辭典》問世了。研修生在實習現場所碰到的日語與過去所學的日常生活用日語有相當程度的不同，對他們來說，這一事實成了有效地開展實習活動的大障礙。《實用和英技術用語辭典》就是為培養研修生本身自律地應付這一障礙的能力而編纂的。所幸的是，發行後受到高度評價，希望再出英語之外其他語種版本的呼聲很高，本辭典是以這些呼聲為契機誕生的。

關於本辭典的概要及其特點，扼要地說首先是主詞條數量，屬基本語詞的約為六千八百詞，加上詞條在內約有一萬三千詞。這些詞條中包括了常用的各類技術用語，並盡可能地收錄了可稱之為實習現場用語的語詞，形成本辭典的一大特徵。

其次，據說對於以中文為母語的學習人員來說，日語的外來語是學習上的一大難點，因此，本辭典中又加收了英文版中未收入的外來語詞條。此外，在例句方面也盡量把語詞放入那些實習現場可能常用的語句中，努力使本書成為一本“生動的實用現場用語”辭典。本書還設了一個必要的項目，對共同使用漢字的中、日文之間特有的現象——日中漢字完全相同而意思不同的語詞作了簡單的解釋，旨在避免混亂。我以為這些項目加上卷末附錄的中文語詞索引，將會大大提高本辭典的活用性。使我們略感自負的是：本辭典的這些比較大的特點最終是其他辭典所不具備的。企望讀者在使用本辭典的時候能充分地把握這些特點，然後加以靈活運用。

最後，藉此場合謹向在本辭典編纂時從專業角度一貫給予懇切、正確指導的國立國語研究所宮島達夫先生、編纂委員會的其他各位先生、中文翻譯校閱中給予全面協助的各位先生以及沒有署名卻在各編輯過程中給予我們幫助的各位先生表示由衷的感謝。我事先聲明：萬一本辭典中有什麼瑕疵，其責任均由研修協會事務局承擔。

1989年7月

財團法人 海外技術者研修協會
專務理事 山本長昭

序 文

研修協会（財団法人海外技術者研修協会）は日本で最初の民間ベース技術協力機関として1959年に設立された。この研修協会の事業の中心を成すものは発展途上国からの産業技術研修生（以下「研修生」という）受け入れ研修事業であり、日本政府通商産業省からの補助金の交付を受けてこれまでに約四万人（1988年現在）を受け入れてきた。

これら研修生の中で以前から強く出されていた“実習現場で使える実用的な技術用語辞典”に対する要望に応え、1986年“実用和英技術用語辞典”が上梓された。研修生が実習の現場で出会う日本語は彼等がそれまで学んだ日常生活用の日本語とは必ずしも一致しない部分が相当程度あるものである。研修生にとってこの事実は実習を効率的に進める上で大きな障害となる。“実用和英技術用語辞典”は研修生自身がこの障害に対して自律的に対応出来る力を培うことを目指して編纂されたものである。幸いこれは発刊後高い評価をうけ、英語以外の言語への展開に対する要望が高まった。本辞典はそれらの要望が契機となって実現したものである。

本辞典の概要及び特徴について簡単に触れておくと、まず見出し語語彙数は親見出し語のレベルで約六千八百語、子見出し語を含めると約一万三千語となる。これらの語彙には通常の各種技術用語に加えて、いわば実習現場用語とも言うべき語彙をできるだけ採用したことが本辞典の大きな特徴となっている。

また、中国語を母語とする学習者にとって日本語の外来語は学習に大きな困難があると言われている。そこで、本辞典では、英語版では採用されなかった外来語を、見出し語として追加採用した。更に用例についてもできるだけ実習現場で使われるであろう文脈の中に語彙を入れることで“生きた実習現場用語”辞典とするように努めた。また、漢字を共有する中国語、日本語間に特有な現象としての日中同形語についての簡単な解説を必要な項目に採用し、混乱を避けるよう工夫した。これらは巻末に中国語による語彙索引を設けたことと合わせて、運用性を大きく高めるものと考えている。これらが本辞典の大きな特徴であるが、結果的には他に類書のないものとなったといささか自負している次第である。本辞典を利用される際はこれらの特徴を充分把握の上、活用していただきたいと願っている。最後に本辞典の編纂にあたって専門的な立場から一貫して懇切かつ的確にご指導下さった国立国語研究所の宮島達夫先生、その他の編纂委員会の方々、ならびに中国語翻訳校閲にあたって全面的にご協力下さった方々、及びその他お名前は特にあげないが各段階でご協力いただいた方々にこの場を借りて心から感謝申し上げる次第である。若し、本辞典に何らかの瑕疵があった場合その責任はすべて研修協会事務局にあることをお断りしておく。

1989年7月

財団法人 海外技術者研修協会
専務理事 山本長昭

編纂主任

宮島達夫 国立国語研究所 言語体系研究部 部長

編纂委員

水野マリ子 財団法人 海外技術者研修協会

押川雄孝 アイ・エヌ・エス株式会社

翻譯者

關富玲 杭州電子工學院 講師

劉健新 陝西省西安公路學院 講師

劉榮海 南京華東工學院 副教授

馬林 北京汽車工業總公司質量管理處 副處長

陶瑜瑾 中國國際信託投資公司 中信興業公司

譚晶華 上海外國語大學 副教授

文進希 西安冶金建築學院 講師

張正義 北京科技大學 講師

校閱者

安井二美子 日中学院 講師

江草裕子 科技中文翻譯社

砂岡和子 明治学院大学 講師

吳川 北京中醫學院 講師

協助編纂者

李明非 東北師範大學日本研究所 副教授

譚晶華 上海外國語大學 副教授

章學侃 上海中醫學院 講師

英語版編纂委員

阿波連本成 日本電気株式会社

長屋昭夫 石川島播磨重工業株式会社

宮川誠(Zoher E. Saour) 鹿島建設株式会社

宮尾亘 株式会社東芝

吉田進 住友化学工業株式会社

瀬戸考文 日立造船株式会社

Pholchai Limviphuvadh Thammasat University

檀良 法政大学

William Bambang Surjant インテルジャパン株式会社

豊田宗周 財団法人 海外技術者研修協会

五十音圖

平 仮 名	片 仮 名	ロー マ 字	平 仮 名	片 仮 名	ロー マ 字	平 仮 名	片 仮 名	ロー マ 字	平 仮 名	片 仮 名	ロー マ 字	平 仮 名	片 仮 名	ロー マ 字
あ	ア	a	い	イ	i	う	ウ	u	え	エ	e	お	オ	o
か	カ	ka	き	キ	ki	く	ク	ku	け	ケ	ke	こ	コ	ko
さ	サ	sa	し	シ	shi	す	ス	su	せ	セ	se	そ	ソ	so
た	タ	ta	ち	チ	chi	つ	ツ	tsu	て	テ	te	と	ト	to
な	ナ	na	に	ニ	ni	ぬ	ヌ	nu	ね	ネ	ne	の	ノ	no
は	ハ	ha	ひ	ヒ	hi	ふ	フ	fu	へ	ヘ	he	ほ	ホ	ho
ま	マ	ma	み	ミ	mi	む	ム	mu	め	メ	me	も	モ	mo
や	ヤ	ya				ゆ	ユ	yu				よ	ヨ	yo
ら	ラ	ra	り	リ	ri	る	ル	ru	れ	レ	re	ろ	ロ	ro
わ	ワ	wa										を	ヲ	o
ん	ン	n												

が	ガ	ga	ぎ	ギ	gi	ぐ	グ	gu	げ	ゲ	ge	ご	ゴ	go
ざ	ザ	za	じ	ジ	ji	ず	ズ	zu	ぜ	ゼ	ze	ぞ	ゾ	zo
だ	ダ	da	ぢ	ヂ	ji	づ	ヅ	zu	で	デ	de	ど	ド	do
ば	バ	ba	び	ビ	bi	ぶ	ブ	bu	べ	ベ	be	ぼ	ボ	bo
ぱ	パ	pa	ぴ	ピ	pi	ぷ	プ	pu	ぺ	ペ	pe	ぽ	ポ	po

きゃ	キャ	kya	きゅ	キュ	kyu	きょ	キョ	kyo
しゃ	シャ	sha	しゅ	シュ	shu	しょ	ショ	sho
ちゃ	チャ	cha	ちゅ	チュ	chu	ちょ	チョ	cho
にゃ	ニャ	nya	にゅ	ニュ	nyu	にょ	ニョ	nyo
ひゃ	ヒャ	hya	ひゅ	ヒュ	hyu	ひょ	ヒョ	hyo
みゃ	ミャ	mya	みゅ	ミュ	myu	みょ	ミョ	myo
りゃ	リャ	rya	りゅ	リュ	ryu	りょ	リョ	ryo
ぎゃ	ギャ	gya	ぎゅ	ギュ	gyu	ぎょ	ギョ	gyo
じゃ	ジャ	ja	じゅ	ジュ	ju	じょ	ジョ	jo
びゃ	ビャ	bya	びゅ	ビュ	byu	びょ	ビョ	byo
ぴゃ	ピャ	pya	ぴゅ	ピュ	pyu	ぴょ	ピョ	pyo

外來語的寫法

書寫外來語時，用片假名。外來語中日語音節所沒有的發音，用如下寫法表示。

fa (ファ)	ファイル	file	(文件夾, 銼刀)
fi (フィ)	フィルタ	filter	(過濾器)
fe (フェ)	フェライト	ferrite	(鐵氧體)
fo (フォ)	フォルマリン	formalin	(福爾馬林)
ti (ティ)	マーケティング	marketing	(市場買賣)
di (ディ)	ディスク	disk	(磁盤)
she (シェ)	シェア	share	(份額)
che (チェ)	チェック	check	(檢查)
je (ジェ)	ジェット	jet	(噴氣)
wi (ウィ)	ウイング	wing	(翼)
we (ウェ)	ソフトウェア	software	(軟件)
wo (ウォ)	ウォッシャ	washer	(墊圈)

外來語的長音用“ー”來表示。

ファイバー	fiber (纖維)
グリース	grease (油脂)
ブレーキ	brake (制動器)

拉丁字母的讀法

A a	エー	N n	エヌ
B b	ビー	O o	オー
C c	シー	P p	ピー
D d	ディー	Q q	キュー
E e	イー	R r	アール
F f	エフ	S s	エス
G g	ジー	T t	ティー
H h	エッチ	U u	ユー
I i	アイ	V v	ブイ
J j	ジェイ	W w	ダブリュー
K k	ケイ	X x	エックス
L l	エル	Y y	ワイ
M m	エム	Z z	ゼット

希臘字母的讀法

A α	アルファ	N ν	ニュー
B β	ベータ	Ξ ξ	クザイ
Γ γ	ガンマ	Ο ο	オミクロン
Δ δ	デルタ	Π π	パイ
E ε	イプシロン	Ρ ρ	ロー
Z ζ	ツェータ	Σ σ	シグマ
H η	イータ	Τ τ	タウ
Θ θ	シータ	Υ υ	ウプシロン
I ι	イオタ	Φ φ	ファイ
K κ	カッパ	Χ χ	カイ
Λ λ	ラムダ	Ψ ψ	プシー
M μ	ミュー	Ω ω	オメガ

使用說明

主詞條

按五十音圖順序排列。除
外來語用片假名之外，其
餘都用平假名及部分數字、
記號表記。

發音相同的詞條，在右上
角用1、2的小數字來區
分。

帶“する”當動詞使用的
名詞這樣表示，“検討”
為名詞，“検討する”為
動詞Ⅲ。

濁音、半濁音排列在清音
之後。

重音

原則係參考東京標準發音
標示而成。以①、②、
……等阿拉伯數字加框，
表示其重音節位置。

表記法

假名之後，以使用漢字的
一般通用的寫法來表記。

參照項目

⇒表示同義詞、近似詞和
關聯詞。

⇨表示反義詞。

詞條

以主詞條為前接詞素的複
合詞按五十音順排列在主
詞條之下。

けんとう^① ③ 見当^① ① 目標，方
向 2. 預計，推測，估計 3. 大概 ⇨
見積(みつ)もり

④ 修理費(しゅうりひ)の～をつける。
對修理費做出估計。/損害(そ
んがい)がいくらになるか～がつか
ない。損失會有多大，還不能估
計。

けんとう^② (する) ④ 検討^① ① 名・他
動Ⅲ 探討，研討，(審查)研究 ④ 翻
日語的「検討(けんとう)」沒有“自
我批評”等意思。⇨調(しら)べ
る，再検討(さいけんとう)

ひんめい^① ④ 品名^① ① 品名

ひんもく^① ④ 品目^① ① 品目，品種，
物品種類

び

ビーエッチきょくせん^① ④ BH曲
線^① ① 名 BH 曲線，磁化曲線 B-H
curve.

ビーカー^① ④ ① 名 燒杯 beaker.

ビル^① ④ ① 名 大樓，大廈 building.

びん^① ④ ① 名 瓶

ぴ

ビーエッチか^① ④ pH値^① ① 名 pH值，
氫離子(當量)濃度負對數值 pH
value. ⇨ペーハー

ピアノせん^① ④ ピアノ線^① ① 名 鋼
琴弦 piano wire.

あんぜん(な) ④ 安全^① ① 名・名形

1. 安全(的) 2. 保險(的) ⇨無事
(ぶじ) ⇨危險(きけん)

④ ① ～に十分(じゅうぶん)注意(ちゅう
い)しろ。務必要注意安全。/～

あんぜんえいせい^① ④ 安全衛生
① 名 安全衛生

あんぜんかんり^① ④ 安全管理^① ① 名
安全管理

あんぜんきじゅん^① ④ 安全基準
① 名 安全標準，安全基準

詞性

(參照右頁“詞性”一項)
同一詞具有兩個以上的詞
性時，在其不同的詞性名
稱之間用“・”隔開排列。

例句

日語例句同時使用漢字和
假名，漢字的讀法由括號
內假名表示，例句之間以
/ 線隔開。

例句中與詞條相同的部分
用～表示。

日中同形語

說明漢字相同，但中、日
文語義不同的語詞的區別。

外來語

只有來自英語的外來語以
及含有這種外來語的主詞
條才附上英語原文。

有長音音節的外來語，其
長音後的全部音節不予考
慮而排列在前。

な形容詞(形容動詞)這樣
表示。

Handwritten signature: HWT 62/01

詞性

詞條後面以下述方法表示詞性。

(本辭典把現代日語教學的一般語法術語和傳統語法術語復合在一起使用。)

名 名詞

な形 な形容詞(形容動詞)

い形 い形容詞(形容詞)

副 副詞

動 動詞

自動 自動詞

他動 他動詞

I：I類動詞(五段活用動詞)

II：II類動詞(上一段・下一段活用動詞)

III：III類動詞(カ變・サ變動詞)

此外，I類動詞根據活用變化又分成①～⑨種。(變化詳情請參照封三的活用表。)

補動 助動詞

接頭 前綴

接尾 後綴

助數 量詞

結 結合形

與其他詞結合能成為複合詞的構成因素，但其單獨不能成為獨立因素。包括“靜電”、“誘電”、“有機”等詞在內。

符號的使用

()：符號內為可以省略的文字、語句。詞條的釋義、例句的中文譯文中使用本符號，表示日文中未明確表示的因素。

[]：表示本符號內的語詞可以和符號前的語詞調換使用。

【 】：用在詞條釋義時，表示：

1. 記號、略號

2. 詞條為縮寫時該語詞的原形

3. 補充說明

⇒：表示同義詞、近義詞、關聯詞。

⇐：表示反義詞

～：表示例句中與詞條相同的詞，但是，(する)、(な)等帶有括號的部分除外。

同形：在詞語及釋義中，表示漢字相同，但中日文語義不同的區別。

《五十音索引》

あ…… 1	い…… 10	う…… 17	え…… 22	お…… 26
か…… 36 が…… 57	き…… 59 ぎ…… 73	く…… 75 ぐ…… 81	け…… 82 げ…… 88	こ…… 91 ご… 102
さ… 104 ざ… 113	し… 114 じ… 138	す… 148 ず… 155	せ… 156 ぜ… 166	そ… 167 ぞ… 173
た… 174 だ… 184	ち… 187	つ… 194	て… 202 で… 209	と… 213 ど… 221
な… 223	に… 228	ぬ… 232	ね… 233	の… 237
は… 240 ば… 252 ぱ… 255	ひ… 256 び… 264 ぴ… 265	ふ… 266 ぶ… 275 ぷ… 278	へ… 280 べ… 282 ぺ… 284	ほ… 284 ぼ… 289 ぽ… 290
ま… 291	み… 298	む… 301	め… 304	も… 307
や… 311	(い)	ゆ… 313	(え)	よ… 317
ら… 322	り… 324	る… 327	れ… 327	ろ… 330
わ… 331	(い)	(う)	(え)	を…
ん…				

動詞活用表

活用形 動詞種類		じしよけい 辞書形	ます形	て形	た形	めいれいけい 命令形
		(終止形)	(非音變連用形+ます)	(音變連用形+た)	(音變連用形+て)	(命令式)
I	①	置く	おきます	おいて	おいた	おけ
	②	繋ぐ	つなぎます	つないで	つないだ	つなげ
	③	結ぶ	むすびます	むすんで	むすんだ	むすべ
	④	積み込む	つみます	つんで	つんだ	つめ
	⑤	死ぬ	しにます	しんで	しんだ	しね
	⑥	押し切る	おします	おして	おした	おせ
	⑦	切る	きります	きって	きった	きれ
	⑧	持つ	もちます	もって	もった	もて
	⑨	つかう	つかいます	つかって	つかった	つかえ
II		入れる	いれます	いれて	いれた	いれろ
		見る	みます	みて	みた	みろ
III		する	します	して	した	しろ
		りよう 利用する	りようします	りようして	りようした	りようしろ
		来る	きます	きて	きた	こい

動詞的分類

- I 第一類 (傳統語法的) 五段活用動詞 (按詞尾的形式分成九種)
 II 第二類 上一段・下一段活用動詞
 III 第三類 カ變・サ變動詞

活用形の種類

本辭典採用現代日語教學的一般活用方式。它是把沿用傳統語法分類變化的活用形和將後續助詞、助動詞的形式看作一個動詞變化的活用形復合在一起的一種活用形式。

定價 100元9角8分

仮定形 かていけい	意向形 いこうけい	ない形 ない	受身形 うけみけい	使役形 しよきけい
(假定式)	(未然形+う/よう)	(未然形+ない)	(被動態)	(使役態)
おけば	おこう	おかない	おかれる	おかせる
つなげば	つなごう	つながない	つながれる	つながせる
むすべば	むすほう	むすばない	むすばれる	むすばせる
つめば	つもう	つまない	つまれる	つませる
しねば	しのう	しなない	しなれる	しなせる
おせば	おそう	おさない	おされる	おさせる
きれば	きろう	きらない	きられる	きらせる
もてば	もとう	もたない	もたれる	もたせる
つかえば	つかおう	つかわない	つかわれる	つかわせる
いれれば	いれよう	いれない	いれられる	いれさせる
みれば	みよう	みない	みられる	みさせる
すれば	しよう	しない	される	させる
りようすれば	りようしよう	りようしない	りようされる	りようさせる
くれば	こよう	こない	こられる	こさせる

あ

- アーク**Ⅰ【名】電弧, 弧光 arc.
アークせつだんⅣ【名】アーク切断
 【名】電弧切割 arc cutting.
アークほうでんⅣ【名】アーク放電
 【名】電弧放電 arc discharge.
アークようせつⅣ【名】アーク溶接
 【名】電弧焊接 arc welding.
アース(する)Ⅰ【名・他動Ⅲ】接地
 ground, earth. ⇨接地(せっち²)
アールⅠ【名・量】公畝, 一百平方
 米 are (=100m²).
アイ・エヌ・エスⅤINS【名】信
 息ネットワーク Information Net-
 work System.
アイ・シーⅢIC【名】集成電路
 IC (〈i〉ntegrated 〈c〉ircuit).
アイ・シー・メモリⅤICメモリ
 【名】集成電路存儲器 IC mem-
 ory.
あいず(する)Ⅰ【合図】【名・自動Ⅲ】
 信號, 發信號
アイソトープⅣ【名】同位素 iso-
 tope. ⇨同位元素(どういげんそ)
アイソメⅢ【名】等角投影圖, 等距
 圖, 等量圖, 等度圖 isometric
 (drawing). ⇨等角投影(とうかく
 とうえい)
あいだⅠ【間】【名】中間, 間隔, 間隙,
 期間, 之間, 時候 ⇨間隔(かんか
 く)
 ♪少(すこ)し～を空(あ)けて並
 (なら)べる。留出一點間隙排列。
 /針(はり)が1と2の～を指(さ)
 している。針指在1和2之間。/
 待(ま)っている～にこれをやっ
 ておいてください。在等著的時
 候, 請先做一下這個。

あ

- アイドリング**Ⅰ【名】空轉, 慢車
 idling.
アイロンⅠ【名】(電)熨斗 iron.
 ♪シャツに～をかける。熨襖衣。
あうⅠ【合】【自動Ⅰ】一致, 符合,
 准, 吻合, 相稱 ⇨一致(いっち)、適
 合(てきごう)、正(ただ)しい
 ♪寸法(すんぽう)[サイズ]が～
 [合(あ)わない]。尺寸(大小)合適
 [不合適]。/この時計(とけい)は
 合(あ)っていますか。這鐘[錶]準
 嗎? /焦点(しょうてん)が合
 (あ)っている。焦點對準了。/こ
 のボルトに合(あ)ったナットを
 探(さが)してください。請找出跟
 這個螺栓吻合的螺母。/規格(き
 かく)に合(あ)った部品(ぶひん)を
 使(つか)う。使用符合規格的零
 件。/この品物(しなもの)は伝票
 (でんぴょう)と合(あ)わない。這件
 實物與發票不符。
アウトプットⅣ【名】輸出 out-
 put. ⇨出力(しゅつりょく) ⇨イ
 ンプット
アウトラインⅣ【名】1. 外形, 外形
 線, 輪廓 2. 概要, 梗概, 大綱 3. 略
 圖 outline.
 ♪～をつかむ。抓住綱要。/作業
 計画(さぎょうけいかく)の～を係
 員(かかりいん)に説明(せつめい)
 する。向有關人員說明作業計劃
 的概要。
あえんⅠ【名】亜鉛 鋅
あえんめっきⅤ【名】亜鉛めっき【名】
 鍍鋅
あおⅠ【名】藍色, 綠色
あおいⅡ【名】青い【い形】藍, 綠
あおぐⅡ【名】扇ぐ【他動Ⅰ】煽
あおじゃしんⅢ【名】青写真【名】藍
 圖
あか¹Ⅰ【名】赤【名】紅, 紅色
あか²Ⅱ【名】垢, 水垢 ⇨水垢

あ

か

(みずあか)

あかい①赤い【い形】紅

①赤(あか)くなる。變紅〔發紅〕。

あかじ①赤字【名】赤字, 虧損 ⇨

欠損(けっそん) ⇨ 黒字(くろじ)

あかランプ③赤ランプ【名】紅

燈, 紅色信號 red lamp, red signal.

あかるい③明るい【い形】1. 明亮

2. 熟悉, 精通 ⇨ 暗(くら)い

① ~ 所(ところ)で調(しら)べる。

在亮處查看。/ 画面(がめん)をも

う少(すこ)し明(あか)るくしてく

ださい。請把畫面再調亮一些。/

この面(めん)の明(あか)るさは

150ルクスだ。這個面的亮度是

150勒克司。/ 彼(かれ)は經濟(け

いざい)に~。他對經濟很精通。

あがる③上がる, 揚がる, 挙

がる【自動 I ⑦】1. 上, 上升, 上漲

2. 漲, 增高, 提高 3. 完了, 停止 ⇨

上・揚・挙(あ)げる、上昇(じょ

うしょう)、昇(のぼ)る

① 温度(おんど)が1,000℃(ど)か

ら1,500℃(ど)に上(あ)がった。溫

度從1,000℃上升到1,500℃。/ 階

段(かいだん)を~。上樓梯。/ 値段

(ねだん)が~。價格上漲。/ 電圧

(でんあつ)が~。電壓增高。/ ス

ピードがどんどん上(あ)がって

いる。速度越來越快。/ 雨(あめ)

が~。雨停了。

あき①空き【名】空隙, 空白, 間隙,

空缺, 空位 ⇨ 隙間(すきま)、間隙

(かんげき)、スペース、余白(よは

く)

あきかん①空き缶【名】空罐, 空罐

頭金

あきち①空き地【名】空地**あきびん**①空き瓶【名】空瓶**あく**②開く, 空く【自動 I ①】1. 開,

打開, 開始, 開門 2. 空, 間 ⇨ 開

空(あ)ける、開(ひら)く、空(か

ら)

① 郵便局(ゆうびんきょく)は9時

(じ)に開(あ)きます。郵局九點開

門。/ 蓋(ふた)がなかなか開(あ)

かない。蓋子很難打開。/ 窓(ま

ど)が開(あ)いている。窗戶開著。

/ パイプに穴(あな)が開(あ)いて

いる。管子上有孔。/ この席(せ

き)、空(あ)いていますか。這個

座位空著嗎? / 手(て)が空(あ)い

たら、ちょっと手伝(てつだ)って

くれ。你有空的話, 幫我一下。/

ペンチが空(あ)いたら、貸(か)し

てください。鉗子用完, 請借給我。

あくしつ①悪質【名】惡性, 惡劣,

劣質 ⇨ 良質(りょうしつ)

アクシデント①【名】意外的事件

〔事故〕 accident. ⇨ 事故(じこ)

あくしゅう①悪臭【名】惡臭, 臭

味, 臭氣 ⇨ 臭(くさ)い、匂・臭(に

おい)

アクセス(する)①【名】1. 存取 2.

選取數據, 選取信息 3. 調整孔 4.

通路, 出入口, 引道 5. 接近, 接近

法 access. ⇨ 呼(よ)び出(だ)し、

呼(よ)び出(だ)す

① 記憶裝置(きおくそうち)へ~す

る。存入記憶裝置裏。

アクセスタイム⑤【名】存取(信息

發送)時間 access time.

アクセル①【名】1. 加速器 2. 油門

accelerator.

アクリル①【名】丙烯 acryl.**アクリルじゅし**⑤アクリル樹脂

【名】丙烯樹脂 acrylic resin.

あけばん①明け番【名】1. 歇班

2. 後半夜的值班 ⇨ 非番(ひばん)、

当番(とうばん)

① 明日(あす)の朝(あさ)は~にな

る。明天早晨要歇班。

あける③開ける, 空ける【他動 II】

1.開, 打開 2.鑽孔 3.倒空, 抽出
時間, 騰出身子 ⇨ 開・空(あ)く、
開(ひら)く、空(から)く

⌚窓(まど)[バルブ]を～。打開窗
戸[閥門]。/鍵(かぎ)で戸(と)を
～。用鑰匙開門。/蓋(ふた)を～。
打開蓋子。/紙(かみ)に穴(あな)
を～。在紙上打孔。/ドリルで板
(いた)に穴(あな)を～。用鑽頭在
板上鑽孔。/タンクに水(みず)を
～。把水倒進水槽。

あげる③上げる, 揚げる, 挙げる
〔他動Ⅱ〕舉起, 吊起, 抬起, 提
高 ⇨ 上・揚・挙(あ)がる、持
(も)ち上(あ)げる

⌚このレバーを～と、モータが
止(と)まる。一提起這個控制桿,
馬達就停轉。/手(て)を挙(あ)げ
てください。請舉手。/クレーン
で鉄骨材(てっこつざい)を～。用
吊車吊起鋼骨架。/電圧(でんあ
つ)[回轉數](かいてんすう)を～。
提高電壓[轉速]。/徐々(じょ
じょ)に温度(おんど)を～。逐漸提
高温度。

あごひも②〔名〕帽帶

あさい①浅い〔い形〕1.浅, 淡 2.不
久, 少, 淺薄 ⇨ 深(ふか)い

⌚この川(かわ)は～。這條河較
淺。/底(そこ)の～入(い)れ物(も
の)[容器(ようき)]淺底容器 / 彼
(かれ)はまだ經驗(けいけん)が～
ので、この仕事(しごと)は無理
(むり)だ。因為他經驗少, 所以這
件工作難以勝任。

あし②足, 脚〔名〕腳, 腿, 足

⌚～を折(お)る。折斷腿。/～を
くじく。扭腳。/～を踏(ふ)みは
ずす。踩空台階。/～の指(ゆび)
腳趾 / ～の甲(こう)腳背 / ～の
裏(うら)腳底板 / テーブルの～
桌子腿 / ～が滑(すべ)った。腳滑

了。

あしカバー③足カバー〔名〕鞋罩,
綁腿套

あしば③足場〔名〕1.腳手架 2.立
腳點

あしもと足下, 足元〔名〕1.腳
下 2.腳步

⌚～に注意(ちゅうい)。留神腳下。
/～がふらつく。腳步不穩。

あじ①味〔名〕味道, 滋味

⌚このスープはいい～だ。這湯
味道很好。/これは甘(あま)い
[すっぱい、苦(にが)い]～がす
る。這個有甜[酸, 苦]味。/この
料理(りょうり)は～がない。這個
菜沒有味道。/香辛料(こうしん
りょう)で～を付(つ)ける。用佐料
調味。

アスファルト③〔名〕瀝青 asphalt.

アスベスト③〔名〕石棉 asbestos.
⇨ 石綿(いしわた)、石綿(せき
めん)

あせ①汗〔名〕汗

⌚～をかく。出汗。/瓶(びん)[壁
(かべ)]が～をかいている。瓶上
出水珠[牆返潮了]。/タオルで
～を拭(ふ)く。用毛巾擦汗。/暑
(あつ)くて～びっしょりです。熱
得汗流浹背。/みんな～だくにな
って仕事(しごと)をしている。
大家都在汗流浹背地工作著。

アセチレン①〔名〕乙炔 acety-
lene.

アセテート③〔名〕1.醋酸纖維 2.
乙酸基 acetate.

アセンブラ②〔名〕匯編程序
assembler.

アセンブリ②〔名〕1.匯編 2.安裝,
裝配 assembly. ⇨ 組(く)み立
(た)て

あそび①遊び〔名〕1.游隊, 間隙

あ
げ